



سفر به استرالیا



مدارک و اوراق شناسایی

اسناد و مدارک ایرلاین و شناسائی خیلی اهمیت دارند.



برای کمک به استقرار زندگی جدید خود در استرالیا به آنها نیاز خواهید داشت.



خیلی مهم است که:

- از آنها محافظت کنید



- همیشه آنها را همراه خود داشته باشید



شاید این مدارک به شما داده شده باشد:

- یک کارت مهاجرت (ImmiCard)



یا

- مدرک سفر به استرالیا
(Document for Travel to Australia - DFTTA)



می توانید از هرکدام آنها برای سفر به استرالیا استفاده کنید.



شما باید آنها را در فرودگاه نشان دهید، در غیر اینصورت قادر به سفر نخواهید بود.



به محض دریافت ImmiCard باید جلوی آنرا امضاء کنید.



بچه های زیر 10 سال لازم نیست ImmiCard را امضاء کنند.



چگونه چمدان ببندیم

مردم موقع سفر معمولاً 2 نوع اسباب و چمدان دارند:

- اسباب ها و چمدان هائی که تحویل بار می دهید



- اسباب و چمدان های کُری آن که با خود به داخل هواپیما می برید

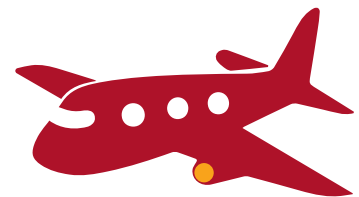


اسباب ها و چمدان هائی که تحویل بار می دهید

اسباب ها و چمدان هائی که می خواهید تحویل بار بدهید را به کارکنان ایرلاین در فرودگاه می دهید.



آنها را در قسمت بار هواپیما می گذارند.



روی اسباب ها و چمدان هائی که تحویل بار می دهید برچسب هائی زده می شود که حاوی اطلاعات زیر است:

- نام شما
- مقصد – یعنی جایی که دارید به آن سفر می کنید



برای هر چمدان و ساکی به تحویل بار می دهید یک رسید یا بلیت دریافت خواهید کرد.



بعد وقتی به استرالیا آنها را تحویل خواهید گرفت.



ایرلاین ها محدودیت هائی برای وزن اسباب و چمدان ها تعیین کرده اند.



سقف عادی برای اسباب ها و چمدان هائی که تحویل بار می دهید به ازای هر نفر 20 کیلوگرم است.



اگر چمدان ها و ساک های بیش از 20 کیلوگرم وزن داشته باشند باید پول اضافی به ایرلاین پرداخت کنید.



شاید بخواهید اقلام بزرگ و حجیمی با خود ببرید.



برای بردن اقلام بزرگ و حجیم باید جداگانه پرداخت کنید.



درباره اقلام بزرگ و حجیمی که می خواهید بیاورید با شخصی که هماهنگی های سفر شما را انجام می دهد صحبت کنید.



بستن اسباب ها و چمدان هائی که تحویل بار می دهید

اینها را بگذارید:

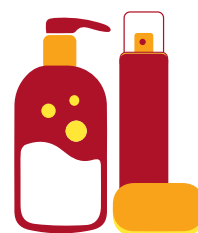
- لباس برای خود و اعضای خانواده



- کفش



- وسایل بهداشتی شخصی مثل شامپو، صابون، دئودورانت



- داروهائی که باید مصرف کنید



- چیزهایی که برایتان مهم هستند مثل عکس، نامه، کتاب



اسباب و چمدان های کرای آن که با خود به داخل هواپیما می برید

شما می توانید 1 چمدان کوچک با خود داخل هواپیما ببرید.



به آن:

- اسباب و چمدان های کرای آن که با خود به داخل هواپیما می برید
- یا
- وسایل دستی می گویند



شما باید قوانین و مقررات وسایلی که می توانید در اسباب و چمدان های کرای آن بگذارید را بدانید.



بستن اسباب و چمدان های کرای آن

اینها را بگذارید:

- اسناد و مدارک مهم



- مدارک سفر



- چیزهای باارزش مثل جواهر آلات



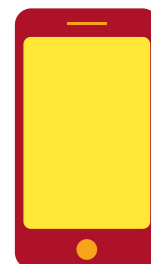
- وسایل بهداشتی شخصی برای زمانی که سوار هواپیما هستید



- چیزهایی که در طول سفر می خواهید بخوانید – مثل کتاب یا روزنامه



- تلفن



- یک کاپشن یا یک لباس اضافی برای اینکه سردتان نشود



استرالیا قوانین خیلی سختی درباره وسایل و اقلامی که ورود آنها به کشور ممنوع است دارد:



• گیاهان



• گل ها



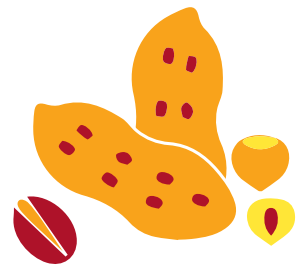
• خاک



• دانه ها



• آجیل



• تنباکوی فرآوری نشده



• حیوانات زنده یا محصولات حیوانی

○ پوست



○ پر



○ خز



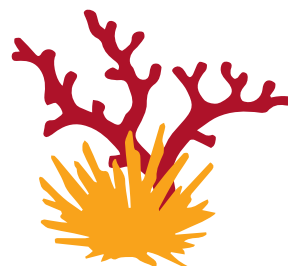
○ استخوان



○ پوسته



○ مرجان



○ محصولات زنبور



○ وسایل دست دوم حیوانات

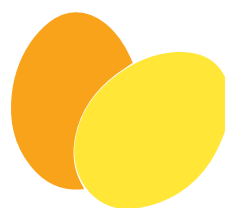


• مواد غذائی

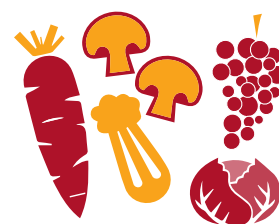
○ لبنیات – شیر، خامه، کره، پنیر



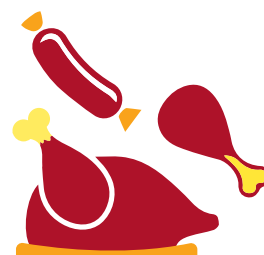
○ تخم مرغ یا محصولات تهیه شده از تخم مرغ



○ میوه یا سبزیجات – تازه یا یخزده

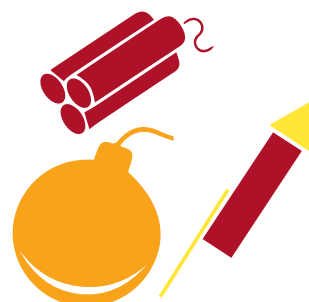


○ گوشت یا محصولات گوشتی



• مواد منفجره

• مواد آتش بازی



• سلاح

○ تفنگ و مهمات

○ شمشیر

○ چاقو



• مواد و داروهای غیرقانونی



اگر هر کدام اینها را به استرالیا بیاورید باید به کارمندان
فرودگاه اطلاع بدهید.



اگر به کسی چیزی نگوئید و آنها را پیدا کنند ممکن است:

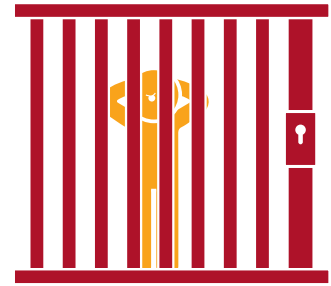
• جریمه شوید – یعنی باید جریمه نقدی سنگینی
پرداخت کنید



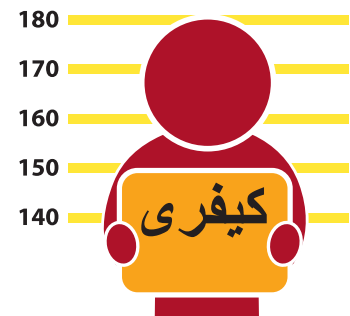
• بازداشت شوید و متهم به ارتکاب جرم شوید



- به زندان فرستاده شوید



- در سابقه کیفری شما ثبت شود



سفر با هواپیما

سفر به استرالیا خیلی طولانی است.

شما باید آمادگی یک سفر خیلی طولانی را داشته باشید.



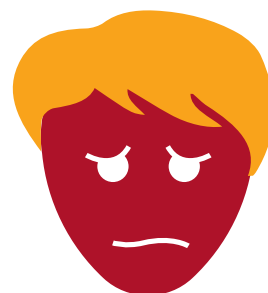
گاهی اوقات سفر یک پرواز خیلی طولانی است.



گاهی اوقات هم یک توقف در میانه راه دارید که باید از هواپیما پیاده شوید.



سفر برای همه خسته کننده است.



البته برای بچه های کوچک خسته کننده تر است.



قبل از سفر مطمئن شوید که بچه ها:



- غذا خورده باشند
- دستشویی رفته باشند



در طول سفر باید از دستشویی و غذاهای داخل هواپیما استفاده کنید.



بچه ها یا کودکان به:

- پوشک
- لباس اضافی نیاز دارند



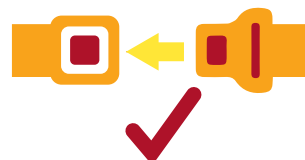
در داخل هواپیما

هروقت علامت کمربند ایمنی خاموش شد می توانید داخل هواپیما راه بروید.



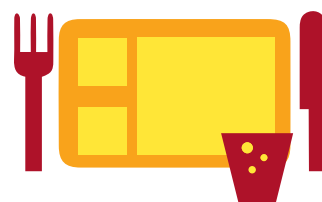
اگر کمربند ایمنی روشن باشد باید:

- در صندلی خود بمانید
- کمربند ایمنی خود را ببندید



به شما:

- غذا
- نوشیدنی خواهند داد

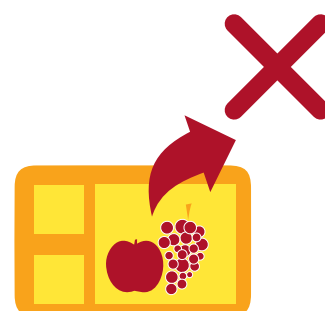


غذاهای داخل هواپیما رایگان هستند.

اگر نمی توانید غذاهائی که می دهند را بخورید، خواهش کنید میوه به شما بدهند.



باقیمانده غذاها باید در هواپیما بماند، نمی توانید آنها را با خود به استرالیا بیاورید.



سیگار کشیدن داخل هواپیما ممنوع است.

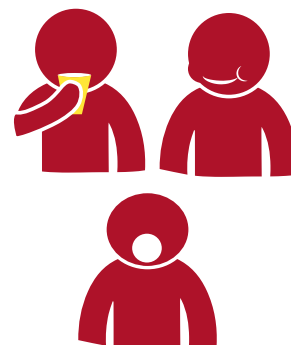


فشار هوای داخل هواپیما می تواند باعث گرفتگی گوش شود.



با این کارها می توانید فشار را کم کنید:

- قورت دادن
- جویدن
- خمیازه کشیدن



اگر بچه دارید می توانید با غذا دادن به او در این زمان ها به کم کردن فشار کمک کنید:

- قبل از بلند شدن هواپیما
- در طول بلند شدن هواپیما
- در طول فرود آمدن هواپیما



غذا خوردن باعث می شود که عمل قورت دادن را انجام بدهند.

حرکت های هواپیما باعث بهم خوردن حال بعضی ها می شود.

اگر فکر می کنید ممکن است حال تان بهم بخورد می توانید از:



- پاکت کاغذی داخل جیب صندلی



- دستشوئی هواپیما استفاده کنید



ترانزیت

هواپیمای شما قبل از رسیدن به استرالیا شاید برای کارهای زیر به مدت کوتاهی در یک کشور دیگر توقف کند:

- نظافت
- سوخت زدن



به این توقف ترانزیت می گویند.



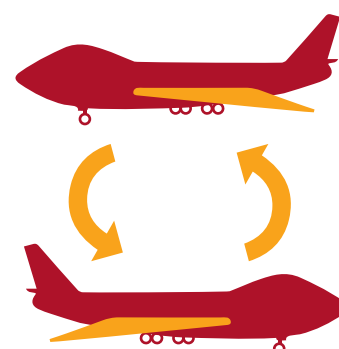
در این زمان باید از هواپیما پیاده شوید.



اسباب و چمدان های کرای آن را با خود ببرید.



شاید لازم باشد سوار هواپیمای دیگری شوید.



ممکن است مجبور باشید به یک قسمت دیگر فرودگاه بروید.



یک نفر از متصدیان سازمان بین المللی مهاجرت
(International Organization for Migration - IOM)
در ترانزیت برای کمک با شما دیدار می کند.



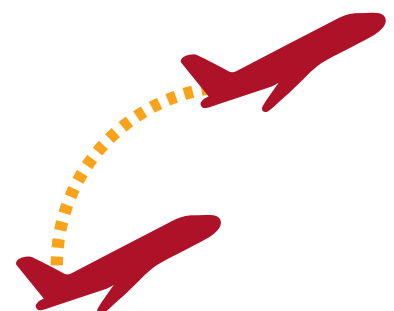
در ترانزیت نباید به هیچ وجه از فرودگاه خارج شوید مگر
اینکه یک نفر از IOM با شما باشد.



کارمندان فرودگاه می توانند برای پیدا کردن گیت خروج، یعنی
جائی که باید برای سوار شدن به پرواز بعدی آنجا بروید، کمک
تان کنند.



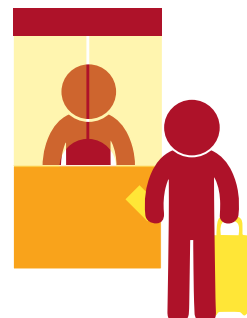
پرواز بعدی را با نام پرواز کانکشن هم می خوانند.



ورود به استرالیا

عبور از مرز

وقتی از هواپیما پیاده می شوید باید از بخش کنترل مهاجرتی عبور کنید.



در آنجا یک افسر:

- مدارک سفر شما را بررسی می کند
- اجازه ورود به کشور را می دهد



شما باید این مدارک را به آنها بدهید:

- ImmiCard یا DFTTA



- کارت مخصوص مسافران ورودی

Incoming passenger card - Australia

PLEASE COMPLETE IN ENGLISH WITH A BLUE OR BLACK PEN

Family surname: _____

Given names: _____

Passport number: _____

Flight number or name of ship: _____

Intended address in Australia: _____

Do you intend to live in Australia for the next 12 months? Yes No

If you are NOT an Australian citizen: Do you have tuberculosis? Yes No

Do you have any criminal convictions? Yes No

DECLARATION: The information I have given is true, correct and complete. I understand failure to answer any questions may have serious consequences.

PLEASE X AND ANSWER EVERY QUESTION - IF UNSURE, YES X

Are you bringing into Australia:

- Goods that may be prohibited or subject to restrictions, such as medicines, chemicals, illegal pornography, firearms, weapons or illicit drugs? Yes No
- More than 220gms of alcoholic beverages or 850 cigarettes or 50g of tobacco products? Yes No
- Goods obtained overseas or purchased duty free for use in Australia with a confirmed final price of more than A\$5000 (including gifts)? Yes No
- Goods exempt for business/commercial use? Yes No
- A\$5000.00 or more in Australian or foreign currency equivalent? Yes No
- More than 1000gms of gold or other precious metal, or more than 100gms of silver, or more than 100gms of platinum, or more than 100gms of palladium, or more than 100gms of rhodium, or more than 100gms of iridium, or more than 100gms of osmium, or more than 100gms of ruthenium, or more than 100gms of technetium, or more than 100gms of uranium, or more than 100gms of plutonium, or more than 100gms of americium, or more than 100gms of curium, or more than 100gms of berkelium, or more than 100gms of californium, or more than 100gms of einsteinium, or more than 100gms of fermium, or more than 100gms of mendelevium, or more than 100gms of nobelium, or more than 100gms of lawrencium, or more than 100gms of rutherfordium, or more than 100gms of dubnium, or more than 100gms of seaborgium, or more than 100gms of bohrium, or more than 100gms of hassium, or more than 100gms of meitnerium, or more than 100gms of darmstadtium, or more than 100gms of roentgenium, or more than 100gms of copernicium, or more than 100gms of nihonium, or more than 100gms of flerovium, or more than 100gms of tennessine, or more than 100gms of oganesson? Yes No
- Food, wildlife, fish, seafood, eggs, meat, vegetables? Yes No
- Grains, seeds, bulbs, stems, roots, plants, parts of plants, traditional medicines or herbs, reptile products? Yes No
- Animals, parts of animals, animal products including equipment, pet food, eggs, sperm, semen, ova, embryos, foetus, live products? Yes No
- But, items with seal attached or used in refrigerator areas? Yes No
- Have you been in contact with fevers, sore throats, widespread rashes or flu-like illness, diarrhoea, or other symptoms of disease in the last 6 days? Yes No
- Have you been in Africa, South Central America or the Caribbean in the last 6 days? Yes No

YOUR SIGNATURE: _____ Day Month Year

TRAVEL CHECK: YES NO

- اگر دارید، پاسپورت یا 'جواز سفر'



افسر:

- آنها را کنترل می کند
- آنها را به شما بر می گرداند



تحويل گرفتن چمدان ها

بعد از اینکه اجازه ورود به استرالیا را گرفتید باید بارها و چمدان هائی که تحويل داده اید را بگیرید.



آنها را روی تسمه نقاله چمدان ها خواهید یافت.



شماره پرواز شما روی تسمه نقاله چمدان های مربوط به پرواز شما نشان داده می شود.



اگر نتوانستید اسباب و وسایل خود را پیدا کنید از یکی از کارکنان فرودگاه کمک بخواهید.



حتماً باید رسید یا بلیتی که در ابتدا موقع تحویل دادن چمدان ها به شما دادند را نگه دارید.



اگر اسباب و چمدان های شما گم شدند با آن می توانید آنها را پیدا کنید.

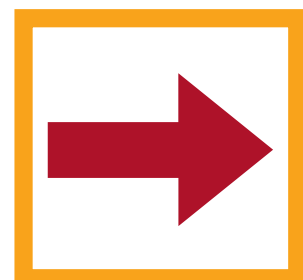


قسمت قرنطینه

وقتی اسباب و چمدان های خود را تحویل گرفتید باید آنها را به یک نقطه کنترل ببرید.



علامت هائی وجود دارد که راه را به شما نشان می دهند.



یک مامور، کارت ورود مسافران شما را می گیرد و آنرا نگاه می دارد.

شاید سگ های مخصوص تشخیص بو موقع ورود چمدان ها و اسباب شما را کنترل کنند.



شاید اسباب و چمدان های شما را جستجو کنند.



دلیل این کار این است افسرها باید مطمئن شوند چیزی در وسایل شما نیست که ورود آن به استرالیا ممنوع باشد.



بسیار مهم است که بیماری ها یا حیوانات موزی که می توانند در استرالیا مشکل درست کنند را به داخل کشور راه ندهند.



شما باید با صداقت کامل به تمام سؤالات افسر پاسخ بدهید.



اگر در خصوص زبان نیاز به کمک داشتید می توانید درخواست مترجم شفاهی بکنید.



اطلاعات بیشتر درباره سفر به استرالیا را می توانید در این وب سایت ها بیابید:

www.border.gov.au/Trav/Ente
www.agriculture.gov.au/travelling



این صفحه عمدتاً خالی گذاشته شده است